

УМЧО/2017/02/2

Иванов-ро
1025,
если автор
не был желанием
рекордист

**МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ
МЕЖДУ
ЕВРАЗИЙСКИМ НАЦИОНАЛЬНЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ
ИМЕНИ Л.Н. ГУМИЛЕВА
(АСТАНА, РЕСПУБЛИКА КАЗАХСТАН)
И
ТУЛЬСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ ПЕДАГОГИЧЕСКИМ
УНИВЕРСИТЕТОМ ИМ. Л. Н. ТОЛСТОГО
(ТУЛА, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ)**

Республиканское государственное предприятие на праве хозяйственного ведения «Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева», в лице ректора **Сыдыкова Ерлана Батташевича**, действующего на основании Устава, с одной стороны, и федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Тульский государственный педагогический университет им. Л.Н. Толстого» (ФГБОУ ВПО «ТГПУ им. Л.Н.Толстого»), в лице ректора **Панина Владимира Алексеевича**, действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые «Стороны», а по отдельности «Сторона», для того чтобы установить прямое и взаимовыгодное сотрудничество в области высшего образования, науки и культуры и повысить эффективность учебной, методологической и научно-исследовательской работы, заключили настоящий Меморандум о взаимопонимании (далее – «Меморандум»), о нижеследующем:

Статья 1

1.1. Целью настоящего Меморандума является развитие сотрудничества в области образования и научных исследований и содействие взаимопониманию между двумя Сторонами.

Статья 2

2.1 Для реализации цели настоящего Меморандума Стороны согласуются сотрудничать друг с другом по следующим направлениям:

2.1.1 академический обмен обучающимися по программам бакалавриата, магистратуры, преподавателями и исследователями для прохождения обучения, краткосрочных и долгосрочных стажировок, профессиональных (учебно-производственных, производственных, исследовательских, преддипломных, педагогических) практик;

2.1.2 сотрудничество в подготовке высококвалифицированных научно-педагогических кадров и специалистов в областях, представляющих взаимный интерес;

2.1.3 сотрудничество в области подготовки совместных образовательных программ двойных дипломов на уровне бакалавриата и магистратуры, результатом которого будет выдача дипломов Сторон;

2.1.4 приглашение представителей Сторон для чтения лекций, обмена опытом и информацией по учебно-методической работе, а также учебными планами и программами;

2.1.5 проведение лекций, мастер-классов (в режиме «онлайн» в том числе) профессорско-преподавательским и административным составом Сторон;

2.1.6 проведение совместных научных и научно-технических исследований, в том числе, но, не ограничиваясь, привлечением профессорского состава для со-

руководства и научной консультации в написании магистерских и докторских диссертаций;

2.1.7 проведение совместных конференций, семинаров, симпозиумов, круглых столов, дней, посвященных Сторонам и других аналогичных научных мероприятий и инициатив в области образования. Результатом проведения совместных научных мероприятий и других инициатив в области образования являются, в том числе публикации в рецензируемых научных изданиях, входящих в ведущие мировые базы данных научного цитирования, в том числе Web of Science, Scopus и др.;

2.1.8 создание и публикация совместных научных и учебных трудов по результатам выполнения совместных работ;

2.1.9 обмен публикациями, научными исследованиями, учебно-методической литературой, периодическими изданиями, информацией о проводимых мероприятиях;

2.1.10 стороны проявляют готовность сотрудничать с независимыми международными и национальными организациями для участия в опросах, проводимых такими организациями, в том числе для составления академических рейтингов университетов (QS, THE и др.);

2.1.11 повышение квалификации и профессиональная переподготовка работников Сторон, если это не противоречит уставным задачам любой Стороны;

2.1.12 приглашение административного состава для совершенствования университетского управления и структуры с внедрением современных административных методов в управлении вузом;

2.1.13 подготовка совместных заявок на получение грантов в рамках образовательных программ, существующих у Сторон;

2.1.14 обмен баннерами, в случае его отсутствия размещение ссылок на сайты Сторон;

2.1.15 информирование Сторон о предстоящих международных конференциях, выставках и ярмарках в сфере образования, организуемых Сторонами;

2.1.16 оказание визовой поддержки.

Статья 3

3.1. Условия реализации мероприятий, определенных в Статье 2, будут изложены в отдельных соглашениях Сторон.

Статья 4

4.1. Условия финансирования для реализации проектов настоящего Меморандума определяются отдельными соглашениями Сторон.

4.2. Осуществление любого вида сотрудничества, в рамках настоящего Меморандума зависит от возможности ресурсов и финансовой поддержки сторон соответственно.

4.3. Стороны считают возможным привлечение потенциальных финансовых партнеров, включая фонды.

Статья 5

5.1. Настоящий Меморандум может быть изменен и дополнен по взаимному согласию Сторон путем подписания дополнительных соглашений, которые будут являться его неотъемлемой частью и должны быть надлежащим образом оформлены и подписаны уполномоченными лицами Сторон.

Статья 6

6.1. Сотрудничая в рамках настоящего Меморандума, Стороны будут придерживаться законов и правил участвующих стран.

6.2. Споры, возникающие в рамках Меморандума, будут разрешаться путем обсуждений и переговоров между Сторонами.

Статья 7

7.1. Настоящий Меморандум вступает в силу с момента подписания Сторонами и действует в течение 5 (пяти) лет. Настоящий Меморандум автоматически пролонгируется на последующие 5 (пять) лет, если ни одна из Сторон не выскажется за прекращение действия Меморандума не позднее, чем за 6 (шесть) месяцев до его окончания.

Статья 8

8.1. Настоящий Меморандум составлен в двух экземплярах на русском, казахском, английском языках, причем все тексты имеют равную юридическую силу.

Евразийский национальный
университет им. Л.Н. Гумилева

Ректор Сыдыков Ерман Батташевич



Дата: «24» февраля 2015 г.

Тульский государственный
педагогический университет
им. Л. Н. Толстого

Ректор Панин Владимир Алексеевич



Дата: «24» декабря 2015 г.

010008 Республика Казахстан,
г. Астана, Сатпаева, 2,
Тел: +7 7172 709500
Факс: +7 7172 709457
E-mail: enu@enu.kz
Сайт: www.enu.kz

300026, Российская Федерация,
г. Тула, проспект Ленина, 125
Тел.: +7 (4872) 35-78-07
Факс: +7(4872) 33-36-46
E-mail: tgpu@tula.net
Сайт: <http://tsput.ru>

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
L.N. GUMILYOV EURASIAN NATIONAL UNIVERSITY
(ASTANA, REPUBLIC OF KAZAKHSTAN)
AND
TULA STATE LEV TOLSTOY PEDAGOGICAL UNIVERSITY
(TULA, RUSSIAN FEDERATION)**

In order to establish direct and mutually beneficial cooperation in the field of higher education, science and culture and to increase the effectiveness of educational, methodological and scientific research work, **the Republican State Enterprise «L.N. Gumilyov Eurasian National University»**, represented by its Rector **Yerlan Sydykov**, acting under the Regulations on the one part, and **Tula State Lev Tolstoy Pedagogical University**, represented by its Rector **Vladimir Panin**, acting under the Regulations on the other part, jointly referred to as the "Parties" and individually as a "Party", have entered into this Memorandum of Understanding (hereinafter the "Memorandum") as follows:

Article 1

The purpose of this Memorandum is to strengthen and to develop academic, research cooperation, and to promote mutual understanding between the Parties.

Article 2

2.1 With the intention of implementing the goals of this Memorandum, the Parties have generally agreed to co-operate with each other in the following areas:

2.1.1 academic exchanges of teachers, researchers, graduate and undergraduate students for the purposes of education, long-term and short-term internship, educational-scientific practices and training, professional (educational-manufacturing, manufacturing, research, pregraduation and pedagogical) practices;

2.1.2 cooperation in the preparation of highly qualified educational and scientific staff and specialists in the fields of mutual interest;

2.1.3 cooperation in the field of joint educational dual-degree programs at the level of undergraduate and graduate programs, where the result will be the issuance of Diploma certificates of the Parties;

2.1.4 invitation of the representatives of the Parties to read lectures, exchange of experience and information in the educational, methodological work and exchange of educational projects and programs;

2.1.5 organizing and conducting on-line lectures by professors and administrative staff of the Parties;

2.1.6 organization of joint scientific and scientific-technological researches, including, but, without being limited, with involving professorial staff for co-management and scientific consultation in the writing of master's and doctoral theses;

2.1.7 organization of scientific and scientific-technical joint research, conferences, seminars, symposia, round tables, days which are devoted to the Parties and other similar scientific actions and initiatives in the field of education and science. The result of joint research activities and other initiatives in the field of education are, including publications in

peer-reviewed scientific journals included in the world's leading database Science Citation, including Web of Science, Scopus, and others;

2.1.8 creating and publication of joint scientific and educational works in the results of implementation of joint activities;

2.1.9 the parties show readiness to cooperate with the independent international and national organizations for participation in surveys for drawing up the academic ratings of universities (QS, THE and etc.) conducted by such organizations;

2.1.10 exchanges of publications, scientific research, educational and methodological literature, periodicals and information about ongoing activities;

2.1.11 training and retraining of the Parties' employees unless it is not contrary to the statutory objectives of any Party;

2.1.12 invitation of administrative staff to improve university governance and structure with the introduction of modern administrative practices in the management of the university;

2.1.13 preparation of joint applications for scholarships through educational programs that exist in the Parties;

2.1.14 exchange of banners, in case of his absence placement of the links to the Parties web-sites;

2.1.15 informing the Parties about upcoming international fairs and exhibitions in the field of education, organized by the Parties;

2.1.16 visa support.

Article 3

The terms of the activities defined in the Article 2 will be determined by separate agreements between the Parties.

Article 4

The cost and expenses to be paid in relation to any co-operation or collaboration envisaged under this Memorandum shall be subject to further detail arrangements to be agreed between the Parties as and when it shall arise.

The Parties consider attracting potential financial partners, including funds is possible.

Article 5

This Memorandum may be amended or modified by a written additional agreement, which will be an undivided part of the Memorandum which must be properly registered and signed by the representatives of two universities.

Article 6

Both universities agree to carry out these activities in accordance with the laws and regulations of the respective countries.

Disputes, arising in accordance with the Memorandum will be resolved by consultation and conversation between Parties.

Article 7

This Memorandum enters into validity and effect on the day of its signing by the statutory representatives of the Parties. It shall be effective for a period of 5 (five) years and automatically prolonged for the next 5 (five) years unless it is terminated by one of the universities upon prior notice to the other in writing not later than 6 (six) months before the termination date.

Article 8

This Memorandum is prepared in three languages, Kazakh, Russian and English in two copies, one for each Party, both having the same legal force.

**L.N. Gumilyov Eurasian
National University**

**Tula State Lev Tolstoy Pedagogical
University**

By Rector Yerlan Sydykov

By Rector Vladimir Panin



Date: «24» December 2015

Date: «24» December 2015

010008, Republic of Kazakhstan,
Astana, Satpaeva, 2
Tel: +7 7172 709500
Fax: +7 7172 709457
E-mail: enu@enu.kz
website: www.enu.kz

300026, Russian Federation
Tula, Prospekt Lenina, 125
Tel: +7 4872 357807
Fax: +7 4872 333646
E-mail: tgpu@tula.net
website: <http://tsput.ru>

Handwritten signature